

SCRIPTURES FOR THE BLIND

BIBLE SOCIETY RECORD

MARCH 1941

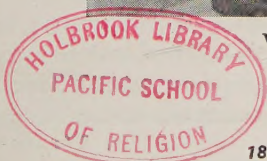


Vol. 86, No. 3



VENEZUELA MOUNTAIN LASSIES

(Page 40)



1816 — One Hundred and Twenty-fifth Year of the American Bible Society — 1941

TRANSLATION

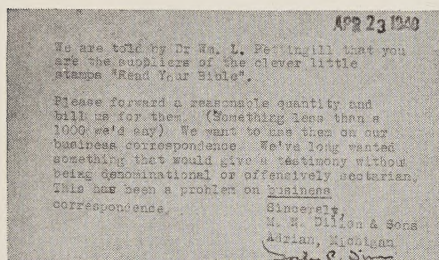


“Read the Bible” Seals for 1941

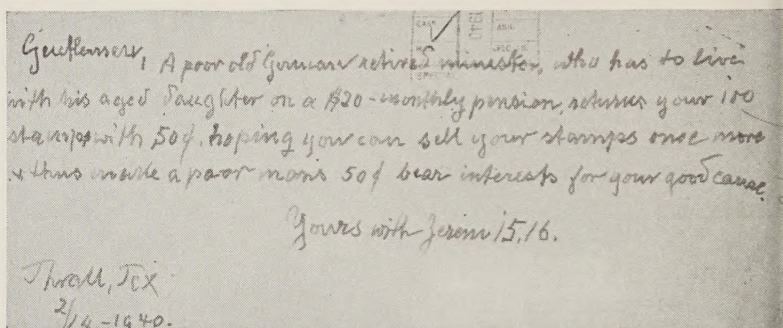
Of course, we did

A FRIEND in a suburb of Cleveland, Ohio, writes: “I have been using ‘Read the Bible’ seals for three years now. Those that I used seem to have been appreciated by my friends. Others no doubt have seen the shining

message they carry. I would scarcely feel right to send a letter any more without one. It has been such a continued habit for so long. If you have any left, would you please send me a few?”



Hundreds of business men will want to do what this firm in Adrian, Michigan, did last year, and is continuing to do in 1941



The verse cited in our correspondent's note, Jer. 15: 16, is: “Thy words were found, and I did eat them; and thy word was unto me the joy and rejoicing of mine heart: for I am called by thy name, O Lord God of hosts.”

Among Other Things

First read the short statement “Here’s Something I Can Do” on the opposite page, and then observe that—

Your dollar will—

Supply chaplains with twenty of the special New Testaments distributed by the thousands to boys in the C.C.C. camps all over the country. In every case they are given only to those who request them.

Aid the Chinese in their hour of need. Demand for the Word far exceeds the supply in China. One dollar will supply at least 100 Gospels where people are anxiously awaiting them.

Help send a Braille volume or a talking-book record to some blind person in this country or Brazil or Japan.

Bring you the ten issues of the *Bible Society Record* for one year.

Your additional dollars will—

Furnish at least six sturdily bound New Testaments to meet the requests for them coming from the thousands of young men recently called to service in the Army, Navy, and Air Forces of our country.

Send 50 copies of St. John's comforting Gospel in their own languages to French, Belgian, Dutch, Polish, Czech, Finnish or Norwegian refugees scattered far and wide by the war.

Help continue Scripture publication in the Netherlands' East Indies, which the Dutch Bible Society cannot now support.

Five dollars will provide from twenty to thirty New Testaments to prisoners of war now languishing in concentration camps in Germany and France.

BIBLE SOCIETY RECORD

A Journal Dedicated to the Wider Distribution of the Holy Scriptures

Volume 86

March 1941

Number 3

Here's Something I Can Do

*I can help write an epic of heroism that
the postwar world will thrill to read*

WHEN this mad warring is done, some smart writer will have two great epics to write: the epic of the missionary standing by in the East, come slaughter, pain, and death; and the epic of the American Bible Society's effort to shoulder the Bible burden of the whole world." So wrote one of our friends in a recent issue of the *Christian Herald*.

In the present war crisis too many good Christian people hold up their hands in despair,—"What can I do?" The American Bible Society is offering its friends a very definite form of service that simply unlimited thousands of them can render, and that has a direct bearing on the world's direst need.

There have already been mailed to thousands of the Society's friends sheets of "Read the Bible" seals in the new issue for 1941. The purchase of one of these sheets at one dollar serves a double purpose. The use of the seals in personal and business correspondence commends the wider use of the Bible, and the funds forwarded to the Society aid in the continuous circulation of the Scriptures that there may be no blackout of the Bible.

And here is where the epic writing increases its tempo. Many friends are sending in more than one dollar for their seals. These extra amounts will be applied to the Society's emergency fund of \$150,000, which is the minimum that is required to meet the tragic conditions created by the war. Here is the situation. Three quarters of the supply of Scriptures for Asia, Africa, Latin America, and the islands of

the sea are threatened, because the great Bible Societies of Britain and the Continent are either cut off entirely or forced to greatly reduce their work. The American Bible Society is the only large Society outside the war zone having a constituency abundantly able to help it step into this threatening gap. These facts present to the American Bible Society in 1941 the most staggering challenge in its one hundred and twenty-five years of service, but a challenge it can meet if only enough Bible-loving Americans do their little share in providing support.

So, here is something you can do, that will go right to the root of the world's sorest need at the moment when it will count. By the purchase of a sheet of seals at one dollar, you can keep the regular work of the American Bible Society going at full tide. There must be no ebb here; for the doors are, for the most part, wider open than ever. Anything above a dollar that is contributed will swell the war emergency fund. And, by the use of the seals, you are commending the wider reading of the book upon which the American way of life was built, and that holds the only hope for the emerging of a better world when the din of war has run its course. Yes, you can write your line in an epic that the postwar world will thrill to read, by "holding forth the Word of Life" while the darkness lingers.

On the opposite page are some definite suggestions of what your gift may do. Won't you send a dollar today and write for your sheet of 1941 seals?

The Passing of a Pioneer

The story of how one man lighted the lamp of the gospel throughout a whole nation by imparting his zeal for the Scriptures to a faithful band of colaborers

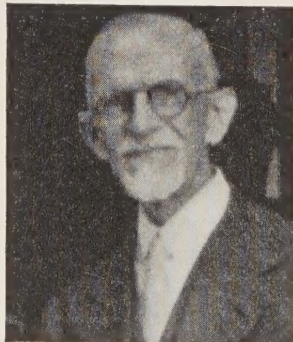
By **RAYMOND R. GREGORY**

TO give the printed Word to the people of Venezuela was the great passion of the Reverend Gerard A. Bailly. On one occasion, he wrote, "I praise God for the exalted privilege of living among this people with the Bible." Although Mr. Bailly was never a paid employee of the American Bible Society, yet for almost forty years he was most intimately related to its activities in Venezuela.

The American Bible Society's history in Venezuela can not be written without giving Mr. Bailly a prominent part. In the early nineties came the great Francisco Penzotti, but the restless Penzotti could not be held for long in one place; for he was the great pioneer Bibleman to Latin America. Then came Mr. Norwood for a short time. It was not until 1897, when Mr. Bailly arrived at Caracas, that the interests of the Bible Society were given greater stability. For almost forty years afterward, a room or two at Mr. Bailly's mission in Caracas were used as the headquarters of the Bible Society.

We never had the privilege of knowing Mr. Bailly until Venezuela became a part of the Caribbean Agency in 1924. We are amazed at the amount of correspondence under his name on file at the Bible House in Cristobal. During the years that followed 1924, until he was broken in health, Mr. Bailly was our right-hand man in Venezuela.

"I praise God for the exalted privilege of living among this people with the Bible," wrote Rev. G. A. Bailly of the people of Venezuela among whom he lived and witnessed for forty years



Gerard A. Bailly was born in England and reared in a pious Christian home. As a young man he served an apprenticeship in the diamond cutter's trade. On a visit to California he came under the spell of a fervent preacher of the Christian and Missionary Alliance Church. Later he felt called to

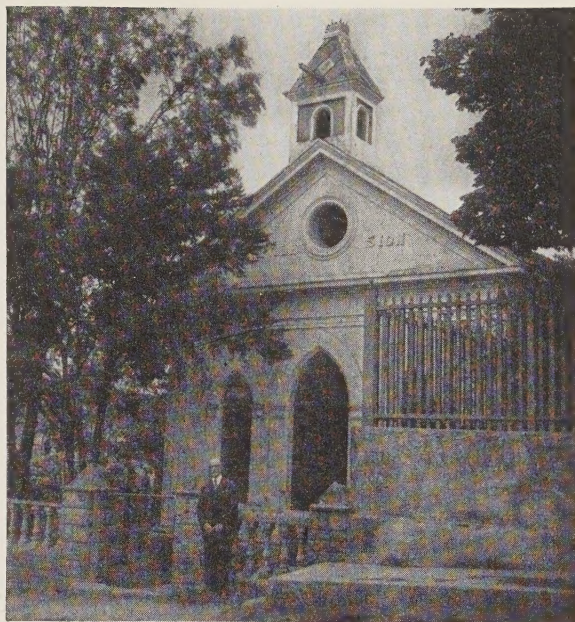
give a life of service to Latin America. He was commissioned to go to Puerto Rico, and, in 1897, after a short period of service there, he went to Caracas as a pioneer missionary to Venezuela. The first evangelical church building was erected by Mr. Bailly, and largely financed and built by the nationals. This beautiful building still stands, and was deeded several years ago to the Presbyterian Mission. The greater part of his active ministry was given to Venezuela. In 1937, broken in health, he returned to California, where many years before he had become a naturalized American citizen, and passed to his reward the latter part of 1940.

Mr. Bailly had firm convictions regarding mission work. He believed in a national church built on New Testament lines. In 1914 he came into possession of a large tract of land nestled in the hills some thirty miles from Caracas. There was founded the Hebron Bible Institute, the only institution of this nature at that time in all of Venezuela. Its main purpose was to train and prepare leaders for a national church, as well as for colportage work. Mr. Bailly never lost sight of the necessity of liberally sowing the seed by prepared men. These young men gave a part of their time each year to active colportage work. From this group and those whom he directly and indirectly influenced before the Bible institute was organized, came the great majority of the colporteurs of both the British and Foreign Bible Society and the American Bible Society up to 1939.

One of the outstanding colporteurs Venezuela has produced is Don Diego Martinez, a half-Indian from the llanos, and more than fifty years old. He was out of the work a few years, but lately has joined the colportage group of the joint Agency. He recently told me the story of how he came into the work. He received his first Bible and unforgotten encouragement from the sweet and gracious wife of Mr. Bailly. Don Diego decided to become a colporteur. He soon showed the gifts of a born distributor. He never had very much "book learning," but was endowed with an uncanny way of understanding the Scriptures and imparting its truth to humble folks. To him colportage work was essentially a spiritual one. Not only did he love to put the Book out, but also took time to do the work

of a colporteur evangelist and helped men get the gospel message into their hearts. Don Diego has covered the principal parts of the republic five times in his colportage trips. Two of our present colporteurs are men found and trained by him. It was through the evangelistic efforts of Don Diego that Aristides Diaz was won through the reading of the Bible. Today Don Aristides is the director of one of the most remarkable pieces of mission work which is the outgrowth of colportage work without the aid of a foreign mission, to be found anywhere in Latin America. For the past few years, at their annual assembly meeting during Easter week, more than a thousand believers have gathered in the San Fernando de Apure River region of the great Orinoco basin. The gospel has penetrated into hundreds of places among these sparsely settled regions which are seldom touched by a foreigner.

During the first half of Mr. Bailly's ministry, he drew to himself a group of men and women missionaries who followed him with almost blind devotion. After the death of his beloved wife, something went out of his life, and they tell me that he was never the same. He lived more within himself. The financial support of his mission became more precarious each year. He lost hold of his men. One of them organized his own council, and the Orinoco River Mission was founded, which today has almost a score of missionaries in the eastern part of Venezuela. Another one, who had been with him for nine years, moved on to the state of Lara, where there was not one missionary, but where pioneer work had been done by Mr. Bailly, and established himself at Barquisimeto, the third most important commercial center in the country. The last annual convention of the workers of the various missions in central and western Venezuela convened in the lovely church building at Barquisimeto, and hundreds of believers met there several days in happy fellowship. Another couple who had been with Mr. Bailly in Caracas opened a mission in the same state of Lara. They had caught the vision of what could be done in cooperation with the Bible Society, and for several years they directed the colportage activities of two men, who sold thousands of Bibles and Testaments and portions in the central and



"ZION," founded by Mr. Bailly, the first evangelical church building erected in Venezuela

western part of the country. Another worker moved into the state of Coro, where there was no residential missionary worker, and to this day is the only missionary in that state.

The Baillys had two sons, Horace and Florent. Horace was a missionary in the San Fernando de Apure region for a while, but is now in the States; Florent graduated with honors from the Pasadena School of Technology, and is now one of the outstanding geologists in Venezuela and holds a responsible position with an oil company. Florent was the main support of his father for several years, and took part in the work. When the mission disbanded, Florent became the executor of the property. After the property was disposed of and the debts paid, his son felt that no better investment could be made that would be in accord with his father's wishes and his life work, than to arrange for a ten-thousand-dollar annuity with the American Bible Society, in the name of his father. What a thoughtful project, and how fitting that the work which was so close to his heart might continue!

• • •

London Carries On

A RECENT issue of *The Bible in the World*, the monthly magazine of the British and Foreign Bible Society, reports with characteristic calm and good cheer the situation at the Bible House in London. Early last fall the windows were blown out and boarded up, "but," to quote the re-

port, "the electric light is still available, and there is not the slightest reason why our activities should be curtailed. Our friends will be glad to know that the lovely Tyndale window in the library has not been harmed, and, together with the portraits of the Presidents, has been placed in the Strong Room. In

consequence, the Committee Room appears desolate, but will look more cheerful when our arrangements for washing it down have been completed." The report then goes on to say that "an official assessment" of the damage amounts to about \$7,000.

At the beginning of the war, a large part of the Bible House basement was converted into a public shelter. Hundreds of people now retire there in every raid. When indiscriminate bombing in the East End rendered many people homeless, some were temporarily sheltered under the Bible House until better arrangements could be made for them.

"Two main difficulties," the report goes on to say, "have been experienced. Traveling is not so easy as in peaceful days, and journeys from the suburbs and the outlying districts take much longer than usual. Then, there is the waste of time, and the boredom due to the necessity of retiring to the basement during raids. However, in common with most business houses, we now carry on after the 'alert' warning has been sounded, and retire to safety only when the watchers on the roof warn us that danger is imminent."

A still later picture of Bible House life in London is quoted from the December issue of *The Bible in the World*. It reads:

Night after night some members of our staff venture forth on A.R.P. duties or assist Christian folk in Bermondsey who tend and shelter hundreds of homeless dock people. In pitch blackness, between spectral houses, sometimes silhouetted by barrage fire or a burning building, he moves toward some shelter where evening prayers are welcomed. On such an errand, a strange quickening of the pulse takes place—an indefinable, purposeful stirring. Is it because the service is rendered with a risk?

Morning comes, and other sights reveal themselves: bomb craters, smouldering débris, startingly erect build-

ings still unscathed, or historic corners of riverside London become a heap of rubbish. And, with the morning light, busy feet of city folk hurry on as usual. And through it all, human courage, human chivalry, human courtesy, have actually increased.

Let every reader of the *Bible Society Record* ponder the significance of these words. The British and Foreign Bible Society is the greatest distributor of the Scriptures in the world. For almost one hundred and forty years they have aided translators, published Scripture volumes, and distributed them to the uttermost parts of the world to the extent of over half a billion copies. Unless there is always an England, the circulation of the Word of God must suffer a staggering blow. The American Bible Society cooperates in the closest possible manner with the British Society in China, Japan, the Near East, and parts of Latin America. But there are many fields served by American missionaries where the British Society carries on alone. Bible lovers in America must see in this fact a clear call to special duty in these days of frightful testing for Britain. Half the special war emergency fund of the American Bible Society is allotted to assisting other Bible Societies and particularly the British Society in the present emergency. Even now the British people are supporting their Society more generously than the American people do their Bible Society. In addition to your regular gift in 1941 to the work of the American Bible Society will you not make a special contribution to the war emergency fund, that the British may be upheld in their valiant determination to keep the stream of Scriptures flowing among the nations. All gifts should be sent to the Treasurer, American Bible Society, Park Avenue and 57th Street, New York City, and marked "Emergency Fund."

Too Happy to Sleep

BY EVELYN D. HARPER

DELMIRA RODRIGUES, blind since early childhood, is for the first time in her life of twenty some years, learning to read the Bible for herself, knit, and do other useful work. As she herself says, "Now I can really see even without physical sight. No longer do I live in darkness."

Delmira's new life is a result of evangelistic work carried on in the hospital in Rio Verde, Goyaz, Brazil, where Dr. and Mrs. D. C. Gordon work to relieve physical and spiritual suffering. Before coming to Rio Verde, Delmira lived in a small town called Rio Bonito. There, her life, as she says, was a constant searching for something to relieve the

rebellion she felt in her heart because of her physical handicap. She believed religion could give her that comfort. The only church she knew was the Roman Catholic. She went faithfully to its services, confessed every Friday, and didn't miss services. Still she found no satisfaction or peace.

Later she moved to Rio Verde. There, in the same boarding house, was a friend from her hometown who had accepted Christ as his Saviour and had joined the evangelical church, and who urged her to go to the evangelical church to hear the gospel. Her answer was, "What is the use? Haven't I tried the Christian religion? It gives me no help."



Señorita Delmira Rodrigues

She loved music. In the evangelical church, she was told, hymns are sung in Portuguese, and she could have a part. She went. From the first time the service brought her joy she had never known before. And the missionary, Mrs. Gordon, spoke to her, embraced her, and made her feel *wanted*. Little by little the light came to her, and she came to know her Saviour, who saves her day by day from the

discouragement and hopelessness of blindness, and gives her the vision of a useful life of service.

Today she is in the "Instituto Profissional Paulista para Cegas" in São Paulo, the only evangelical Christian there. Her happy, cheerful disposition has won the hearts of all her companions. She is winning others with her sweet voice, singing in the churches and schools of the city. She is learning to read, knit, and play the piano. The "instituto" is needy, and she does her part in going from door to door, getting friends to give a monthly contribution.

This week she received the gift of St. John's Gospel in Portuguese Braille published by the American Bible Society. To her *great* delight, she can read it. Until now she has had to depend upon friends who visit her to read the Bible to her—and she let no one escape without reading to her, as well as to her companions of the institute. Now that she can read for herself, she is "too happy to sleep at night,—sometimes," to use her own words.

Today is of special happiness to her because of the return from the States, of her pastor and his wife, Rev. and Mrs. A. C. Salley, who formerly traveled far and wide in the state of Goyaz. Delmira's sightless eyes shone with pleasure to be able to tell her pastor of her new joy.

We only wish those who have made it possible for her to have this Braille Gospel could see her.

• • •

The Bible in the Church School

This is the third in a series of articles on the use of the Bible which the American Bible Society is making available in leaflet form. The other two are entitled "The Bible in the Home" and "How to Read the Bible." A fourth will appear in the April issue entitled "Worthwhile Ways of Reading the Bible"*

By **FREDERICK W. CROPP**

IN considering our work as teachers in the church school, we would, no doubt, put as our very first purpose the helping of our children and youth to gain a deep sense of the nearness of God and of close personal relationship to Jesus Christ. As a very near second,—because it is essential to these first aims,—we would put helping our pupils to enjoy the Bible and use it intelligently. If, as a result of their years in the church school, they should come to love and use the Bible as their own guide to life

through the years, we would feel we had done for them very nearly the most helpful thing possible.

Let us ask ourselves, then, what this high appraisal of our responsibility as teachers involves.

What about Ourselves

It involves, first of all, something in our own attitude toward the Bible. When we, as teachers and officers of the church school, take the Bible seriously, our pupils will more readily follow our example. When we show that the use of the Bible is a source of lively daily strength for us, it will become more naturally the guide of our pupils. If they can see that for us the Bible creates inner calm and outward goodness,

* These articles are available in leaflet form. They will be supplied separately at 10 cents a hundred or 25 cents for one hundred of any three or 30 cents for one hundred of each of the four. Orders should be sent to the "Bible Society Record," Bible House, Park Avenue and 57th Street, New York City.

they will be more anxious to make it so for their lives. We as teachers must be constantly alert to show that we are accustomed to use the Bible, how we use the Bible, and how the Bible helps us. Indeed, before we begin to lead our boys and girls into an appreciation of this book, we shall have to make them certain of our own devotion to it, and of our belief in its ability to show us the Father and guide us in Christlike living. As teachers of the Bible we must not only master it; we must allow the Word of God to exert a mastery over us. In a word, it is not fair to try to introduce our pupils to the Bible if the Bible is a stranger to us.

The School's Regard for the Bible

Teaching the use of the Bible in the church school involves also the official attitude of the school toward the Bible. Every church school should have an adequate supply of legible and durable Bibles. These should be accessible to all, but not wastefully and carelessly scattered about. A proper place should be provided for keeping them when they are not in use. Shoddy and worn-out Bibles should be eliminated. The care of the Bible should be taught, not to induce excessive reverence for a physical book, but that the Bible should be recognized for what it is—*The Book of the Christian Church*.

The attitude of the church school can best be shown by the place the Bible is given in the worship service. An opened Bible should be present on the superintendent's pulpit or table. An understanding reading of the Bible by one who has prepared himself for the reading will quicken the interest in the Book. For the Christian the art of reading reaches its highest point in Bible reading. To neglect the art of reading here is to cheapen it everywhere else. With Bibles in the hands of the pupils, more interest can be gained by reading the responses and the lesson itself, either responsively or in unison, directly from the Bible rather than from "the back of the hymnal" or leaflets containing "our lesson for today." In departmental or assembly worship illustrations may be drawn from the Bible, and many references made directly to it. By magnifying the place of the Bible in the entire program of the school, pupils may be encouraged toward the natural and free use of the Bible.

A Book for All Ages

We must recognize that the use of the Bible must be adapted to the age of the child. In each of the various departments the approach must necessarily be different.

In the *Beginners'* and *Primary Departments* the presentation must be visual. The Bible should be present and opened in the lap of the teacher or on the table while the Bible story is being told. For the very young child the Bible must be seen to be

the source of the lesson. It will then become a book perhaps the *first* book, to be read when the child begins to read later.

In the *Junior Department* comes the critical period which will determine much of the child's later attitude toward the Bible. At this age the child will be learning to use the Bible for himself: a practice which we as teachers must help to create and foster. Many schools present a copy of the Bible to every member of the junior department upon his promotion from the primary department. When this is done, care ought to be taken in at least three particulars: The Bible should be chosen for attractiveness and utility; the occasion of their presentation should be impressive and meaningful; and the Bibles which are presented should be used in the church school. Obviously, the bringing of the Bible week after week must be encouraged by the regular use of the Bible in the department and in the class.

In the junior department should be emphasized the use of the Bible as the guide to life. Book-finding and verse-finding drills, Bible fact quizzes, Bible memory programs, have their wholesome and necessary place. But until the pupils learn to turn to the Bible as naturally as they consult a dictionary, and as expectantly as they read any other interesting book,—until the Bible is tied up to life, our opportunity as teachers in the junior department has not been totally met.



The Bible itself is used in this Junior Department

In the *Intermediate* and *Senior Departments* a closer study of the Bible can be undertaken; the history and biography and poetry and spiritual truths can be unfolded. The methods of doing this are constantly being presented and reviewed in our denominational lesson quarterlies, and ought to become familiar both by study and practice. But, here again, we must endeavor to carry our pupils beyond history and literature and all else, until they see the persons who people the Bible living, as do we, in God's world, always with an awareness of his purposes for them and for us. Always we must nourish a growing understanding of the supreme place of Jesus, and of how all the record of history in the Bible must be judged in the light which he brings.

In the *Adult Department* there still remains an important field of instruction in the use of the Bible. Many adults have little or no method of Bible study. Few have learned to employ the Scriptures in answering their daily needs, and in providing perspective for all the occurrences of this life. These simple but fundamental processes which we have been describing for children and young people, will also be found helpful. Certainly, we should encourage grown people to continue the use of the Bible, and to make it an effective part of their daily living. In addition, let us keep in mind that here we are dealing with parents, who can give us aid in encouraging the personal use of the Bible by our pupils in the other departments. Without the aid of the parents, the brief moments which we spend with their children in the church school will scarcely be sufficient for lasting impressions in the use of the Scriptures.

Creating Affection for the Sacred Volume

In all of our teaching about the use of the Bible,

let us take care that the Book is not pressed upon the pupil artificially or in a manner beyond his capacity to assimilate at his particular age. For him it must be at each stage of his spiritual and mental growth *a book for him*, not the "grown-up book" that the minister preaches from or that the teacher and the parent say he ought to read from every day. Let the love of the Book be caught—not driven in. This teaching of the use of the Bible must have the "survival value" that will commend itself to him long after he has forgotten the first elementary devices by which he was introduced to its life-giving pages.

If we as teachers can follow these simple time-tested suggestions, adding to them such refinements and improvements as each of us may learn from our own experience, we shall have the joy of leading many boys and girls into a lifelong spiritual adventure in the Book of Books, and into a personal discovery of the Father revealed therein by Our Lord Jesus Christ.

• • •

Billy Baker's Bible

By LESTER WEAVER

WE introduce eleven-year-old Billy Baker holding up before him the wonderful American Bible Society Bible that the colporteur had just presented to him. Billy was all alone, on that hot September afternoon, when it all happened. The colporteur wrote on the flyleaf of the Bible these words: "Presented to Billy Baker by Lester Weaver." This was fortunate; for, when the family returned at night, and a sister told Billy that no one had been there and presented him with a Bible, the inscription established the truthfulness of Billy's seemingly incredible statement about his new possession.



Billy's home is a typical three-room cabin in a remote rural district of the Ozark Mountains in Northwest Arkansas. Billy attends school in Clinton, the county seat of Van Buren County, six miles distant. About all any teacher knows of him, is that he is one of the boys who come in on the bus from somewhere back in the mountains.

But we are not pitying Billy; for his is a heritage of soul-strengthening solitudes and marvelous mountain scenery that makes men and women different. He has not had nerves shattered and God driven out of his consciousness by rasping radios and movies and lumbering trucks and screeching street cars.

Billy said he did not care about his dog, but that he did love his mare. So, upon the suggestion of the colporteur, Billy went and caught his mare Bert. When he rode out near the end of the house, the colporteur handed Billy the Bible of which he was so proud. In that position Billy's picture was made.

Then the colporteur's wife took the picture of Billy and the colporteur as the two sat on the doorstep with the Bible open between them.

There is an interesting story behind the presenting of the Bible to Billy. The colporteur is the pastor of a church, and lives next door to the school



Billy attends. A year ago he employed Billy at times to carry in wood for him at recess.

One day the colporteur gave Billy a Gospel of St. John with the promise that, when he had read it through, he would give him a

New Testament. It was only two or three weeks till Billy had earned and received the Testament.

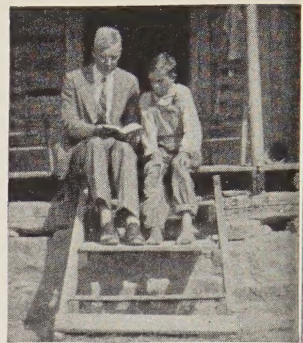
At this time Billy was approaching the close of his second year in the third grade, and just learning to read. However, during all his spare time these days he was diligently poring over his Testament. Soon he became one of the best readers in his grade. Whenever there was some selection to be read, all the other third-graders would urge the teacher to have Billy read it. You have guessed what happened. At the close of school Billy was promoted to the fourth grade.

Incidentally, the teacher reported that reading the New Testament became a great activity in the



third grade. When Billy was not reading that New Testament, some other pupil was. Also Billy became changed from a bad boy who was the problem of the grade, into a good boy who was an inspiration to all the other boys and girls. The teacher, a fine Christian young woman, became so thrilled that, at the close of the school, she bought and presented a New Testament to every pupil in her room.

Billy told the colporteur that he wanted a Bible, and he hoped to make and save enough money during the summer to buy one. Late in the summer the colporteur met Billy one day in town, and asked him how he was getting on with his reading of the New Testament. Billy said, "I have read it through, and have read it nearly through again." When school opened in early September, Billy reported that he had finished reading the New Testament through a second time. So on a Sunday a little later, the colporteur gladdened the heart of this unusual boy by going out to his home in the mountains, and presenting him with the Bible he appreciated so much.



• • •

Nadji Discovers Tolerance

By F. LYMAN McCALLUM

BECAUSE he collected books, Nadji was considered a bit of an oddity. His father, governor of a small town which huddled at a river mouth on the wild shore of the Black Sea, was rather proud of his son's hobby, and even encouraged him with the gift of a bookcase with four shelves in which to keep his collection. But, to his friends and to the townspeople, it seemed a strange thing that a boy should spend money for books which were not required for school. His were not rare books in the usual sense, though any assemblage of books was a rarity in that little town. Nor was Nadji a great reader. A new book was something to be added to his collection, not something to be read.

One day he found his father surveying the four orderly rows of books, of which a few were in manuscript, some bound in leather, some in cloth, but the greater part in paper jackets. The first book at the top right-hand corner was the Holy Koran; and the last at the bottom left-hand corner was a rather fat

book bound in black cloth, with bright gilt lettering. As his father's eye rested on this book, Nadji began to feel rather uncomfortable and hot. He had hoped his father wouldn't notice.

"What book is that?" his father asked; "I don't think I have seen it before."

"I got it the other day from that Christian bookseller who came through here. He sold it so cheaply, and it fills such a nice lot of space."

"I see. And why have you put it at the very last?"

"Because it is the book of the Unbelievers; and their priests have changed it so, that it isn't true anymore, and I was afraid you mightn't be pleased,—but it looks so nice among the others."

Nadji looked up sideways at his father, who appeared less angry than he had feared. In fact, there was almost the ghost of a smile on that bearded face.

"And how do you know it has been changed by the priests? Have you, perhaps, read it?"

"Oh, no!" exclaimed Nadji, quite scandalized by the suggestion. "But the *hojas*—everybody—says that the Christians' book is no longer true like ours."

"But it used to be true once, before they began to change it?"

"Oh, yes. We Moslems believe in the four holy books," answered Nadji stoutly.

"Well, do you suppose they changed it all,—every word,—or do you think they changed only some parts that didn't suit their ideas, while leaving the rest just as it was?" his father continued.

Nadji did not quite like the trend of these questions; so he remained silent. But his father continued to press: "Do you think it possible that, somewhere in this fat book, at least one sentence has escaped the pen of corruption, and stands exactly as God gave it by inspiration to one of the prophets?"

"Yes, I should think so," answered Nadji.

"So do I, Son," declared his father; "and out of respect for even that one divine sentence, this book deserves a place ahead of all the books which men have composed,—a place next to the Koran itself."

Glad to have escaped a scolding, Nadji made room for the Bible next to the Koran.

It was a good many years later, when he had become an undistinguished government clerk, that Nadji told this story to the agent of the Bible Society. "The lesson of tolerance which my father taught me that day I have never forgotten," he said. "Also, when I grew older, I had a considerable curiosity about the Bible, and read it somewhat. I confess that I did not make much headway with it, and my reason for coming here, a complete stranger, is to inquire whether anyone here would care to give me some instruction in this book?"

• • •

The Bible in the War Emergency

For the Men in Prison Camps

HUNDREDS of thousands of the finest young men in the world are just now spending their days in prison camps. Their lot is a very hard one. There is little that can be done for them. There is one thing, however, within the reach of Christian compassion that has been found most welcome and helpful—to supply these men with the Scriptures in their own tongue. Like many of us who enjoy our freedom, many of them have done all too little Bible reading. In their present state, the message of God's Word comes with new meaning, new hope, new power.

The American Bible Society, through its emergency fund, has, so far, supplied to prisoners of war in Germany a total of 4,054 Bibles, 21,677 New Testaments, and 58,221 Gospels and other portions in English, French, Polish, Dutch, Czech, Russian, and Yiddish. Some of these have been shipped from New York; some have been manufactured for the Society in Geneva, Switzerland; and some were shipped from the Society's depository in Istanbul, Turkey.

In view of the shortage of English Scriptures on the Continent of Europe, because of the inability of the British and Foreign Bible Society to operate there, it is gratifying to learn that, by Christmas time, almost 6,000 volumes in English, mostly New Testaments supplied by the American Bible Society, had been distributed in fifteen camps in Germany where English soldiers were imprisoned. Since Christmas a request has come through for 4,000

more New Testaments in English for a single camp in Germany.

Meanwhile, the American Bible Society has also supplied 2,000 German Gospels for Britain's prisoners of war interned in Canada, and has also shipped a supply of Italian Scriptures to Cairo for war prisoners there. A German chaplain in one of the Canadian camps has sent his word of thanks for the receipt of a Greek New Testament and a Hebrew Bible to assist him in the preparation of his sermons to be delivered in camp.

Save your stamps to help the Emergency Fund

IN the January 1941 *Record* there was a small announcement that the Society would welcome the gift of old stamp collections, United States commemorative and larger-denomination (11c, 12c, 13c, 14c, 16c, 17c, 22c, 24c, dollar, two-dollar, and five-dollar) stamps, unusual foreign stamps, "covers" (envelopes with stamps attached), air mail stamps, etc.

The response is typical of the Bible Society family. From all corners of America came the replies, large packets and small, single stamps and bundles representing the accumulation of years, envelopes which long ago contained the words of a dear parent or friend, unusual letters, and offers to cooperate still further. As a result, a new, perhaps small, but interesting source of income has been found.

Will you read the article again on page 41 of the January *Record* and act upon it, that the Book may go forth?

From its emergency fund the American Bible Society has also given substantial aid to the Bible Societies of England and the Continent. This includes aid to their staff and work in such widely separated points as Poland, Italy, and the Dutch East Indies. The Netherlands Bible Society has been unable to function outside the borders of the homeland since the occupation in the spring of 1940. At the opening of their report for their fiscal year closing April 30, 1940, are these brave words:

We are all deeply shocked by what has suddenly come upon us. What is the future to bring?

We do not know.

But we know well that, under all circumstances, our life is in God's hands, and that we must learn what he thus has to say to us, even by what happens to us and about us.

A New Bible Bombed

WORD was received from London in the middle of January that a bomb had damaged the printing plant of Billing and Sons, located not far from London. Among the jobs in process in this plant was the printing of the Luba-Lulua Bible for the American Bible Society. Apparently the plates were not damaged; for the advices are that a fresh supply of paper is being secured, and it is hoped that there will be no further delays in getting the work completed, and the books on the way to their destination.

The Luba-Lulua language is one spoken by about 3,000,000 people living between the Kasai and Lulua Rivers in the Belgian Congo. The language was first reduced to writing by American Presbyterian (U.S.) missionaries about 1890. The entire New Testament was published in 1920, and the Bible in 1927. The present work represents the final process of a task of revising the New Testament, and assembling it with the Old in one volume.

This makes the task of the Bible Society more essential than ever; for how are we to know God and his will otherwise than through his Word? To spread the Bible and teach its use—this is the calling of the Bible Society.

Always in times of trouble and testing the Bible comes to the fore. It is not mere chance, that the origin of the Bible Societies lies in the hard days of the Napoleonic era; that is, in times of very great oppression and misery.

Thus this time also calls our Bible Society to redoubled effort to bring the Bible within the reach of everyone, in order that we all may learn to know God and his will for us, and thus face the future with confidence.

Stalag VIII B

AMONG the most unknown spots in the world at present are the camps for army prisoners in Germany. Neither information nor pictures have ever yet been obtained even by the daring and persistence of American war correspondents. These facts lend significance to the request that recently came to the Bible House in New York from the Ecumenical Commission for 4,000 English New Testaments, to be shipped direct to "Stalag VIII B Germany" for English prisoners located in the camp thus designated. As we write this note, these 4,000 Testaments are on the high seas designed by way of Geneva for their definite yet unknown destination. How welcome they will be to men who, we may presume, have little if anything to read in their own language, can readily be surmised.

As reported to the Board of Managers at its February meeting, the Society had shipped, by the end of January, 3,210 Bibles, 16,394 Testaments, and 41,864 Gospels and other portions for war prisoners and refugees in Europe. These were in English, French, Polish, Dutch, Czech, Russian, and Yiddish. It had also shipped to Cairo a quantity of Scriptures for Italian prisoners there, and 2,000 Gospels in German for prisoners held by England in camps in Canada. Fresh evidence that the Bible is still the book for all men.

"The Voice of Experience"

HAVING spent eleven years in work in the Orient, and having received much assistance from the American Bible Society and also from the British and Foreign Bible Society, I understand something of the importance of the work in which you are engaged. And I only wish that it was possible for me to send a much larger check to assist in your unusual service.

"What the Bible Societies have done to help give the Bible to the people of the world in their own language is a marvelous achievement. The American Bible Society now naturally has a heavy load, with other Bible Societies suffering so much from the horrors of war.

"With best wishes for your success, and hoping you reach the goal you now aspire to."

This letter came in response to a request for a contribution to the war emergency fund of the American Bible Society. The writer, who is president of a college in the Middle West, through his earlier experience as a missionary appreciates that what the Bible Societies have done is "a marvelous achievement." He also clearly sees his responsibility, as an American to do his part that, whatever else happens in the present tragic world situation, there must be no Bible blackout.



BIBLE SOCIETY RECORD

A Journal Dedicated to the Wider Distribution of the Holy Scriptures

Editors: THE SECRETARIES

Address correspondence to Francis Carr Stifler, Editorial Secretary, Bible House, Park Avenue and 57th Street, New York



VOL. 86 MARCH 1941 No. 3

From Our Mail Bag

A YOUNG man in Ohio writes the Society:

Find herewith my check for two dollars as a small contribution from one whose income does not warrant large donations. As I am of draft age and having had my examination, not knowing what decision will be made, I still expect to rely upon the Word of God for guidance and instruction; also for consolation in time of need whether it be in the Army or at home. How well it would be if all men in training would apply themselves to some consideration of the Word of God.

MISS Mildred G. Allison of Millport, New York, writes:

Find ten cents in stamps for 100 leaflets My Reading Record. I have a tiny card shop, and I would like to enclose one of these in the envelope with the cards purchased by my customers, since my own Record has meant so much to me.

The leaflet to which Miss Allison refers is a simple device on which may be recorded a checkmark for every chapter of the Bible that is read. It has helped many to be regular and consistent in their personal use of the Scriptures.

FROM many sources comes evidence of eager reliance upon the Word of God in lands involved in the war. We quote from *The Interseminarian* the following:

From Germany

Throughout last winter "evangelism never ceased. . . The people in the parishes are very open to an evangelistic message. The following account comes from a Silesian congregation: "The subject of the evening meetings were: Christ and the Germans; the Bible—book of the Jews or Word of God?; Is there any deliverance from guilt and sin? etc. On the first evening, nearly every place was full, and the number of participants grew every day. . . There were not many young people present between seventeen and twenty-eight years. The older members, including many men, came in large numbers. . . At least 1,200 out of a total population of 1,550 in the parish came to the minister's house during the week."

From Norway

People who had not even seen a Bible for a long time, much less read it, have suddenly discovered that it contains wonderful things. In two towns, the booksellers have sold out their Bibles.

From the International Christian Press and Information Service comes a like message:

From Hungary

At the national celebration of Hungarian Protestants on the occasion of the 350th anniversary of the Karolyi Bible, Bishop Raffay declared that 170,000 copies of the Hungarian Bible were sold last year, and that the time was ripe to found an independent Hungarian Bible Society. This proposal of the bishop was strengthened by the fact that the war is making communications very difficult with the British and Foreign Bible Society, whose London establishment had hitherto supplied the Bible in Hungarian with great success through its Hungarian branch, and, as a result, there is a danger that the distribution of the Hungarian Bible will suffer, unless special steps are taken.

From France

In a letter to Secretary North dated December 30, 1940, which was received at the Bible House in

New York City one month later, Benjamin Bertrand, secretary of the Bible Society of France, writes:

I believe that never has France had so great a need of the Bible, and that never has she been so conscious that she needed to come to the Bible. Some Catholics come often to buy from us. I hope that God, who knows better than we that the occasion is favorable, will send to our aid. . . I ask you not to forget our lamentable distress, that, by the grace of God, our people will repent and arise again.

CHAPLAIN John E. Braun, of Camp Shelby, Mississippi, in a recent letter to Dr. Em. Poppen, president of the American Lutheran Church, writes:

I was writing this letter seated on the edge of my cot, using my Bible to write on. There was a knock at my tent door—a soldier wanted to borrow my Bible. I gladly loaned it to him, and am now using something else to write on.

. . . Private interviews are many and varied. Here comes a young man to the chaplain's tent, salutes, enters, and unburdens his heart. He is a young married man, wants to prepare for the ministry. Another knock at the tent door, and several young men enter. They request a copy of the poem quoted in the morning sermon; also a New Testament for their tent. An officer enters, and asks the chaplain to have evening mess with his company, to offer the table prayer, and give a short talk to the soldiers after mess.

Have you stopped to consider how rapidly mounting numbers of enlisted men are to secure their personal Bibles or Testaments? In every camp, naval station and air field the men are asking for them. Have the boys from your community been supplied? If they have not, here is the way you may see that they are. Send your order to the nearest depository (see the inside of the back cover for addresses) for as many Testaments as you can use. They are sent post-paid at 17 cents. They come in

brown for the Army and blue for the Navy, with special insignia in gold stamped on the cover for the air force in either arm of the Service.

• •
MRS. W. W. Smith is the widow of a minister who served many years in the Southland. She now conducts a small tourists' home along one of the main highways leading through the town of Wytheville, Virginia. She keeps a supply of penny portions of St. John, which she offers to her overnight guests, who, she reports, are delighted to receive them.

• •
CHINA is front page news as we go to press. The April issue will carry an illustrated article on the work of Bible distribution there. Meanwhile, we bring recent word from Mr. C. A. Rao, Secretary of the China Bible House in the important city of Kunming in "Free China." In his annual report he says:

Our old friend Mr. Li Jui made a visit to Kunming in the spring. He called on us in the Bible House and talked about the distribution of the Holy Word in this province. He was feeling very much that we ought to send our Scriptures to the hands of our correspondents by quick delivery post, in order to meet the needs of the people as soon as possible. Therefore he made a contribution to the Bible House to meet all the quick delivery fees from the Kunming office to the people who buy the books from various places. Besides, we talked over our colportage work in this province. Mr. Li felt that he ought to do something to help on the colportage work. Therefore he agreed to be responsible for another five colporteurs to work in this province.

Later word comes through Secretary Lacy at Shanghai that Mr. Rao, shortly before Christmas, was down with typhus and that his wife and children had had to come back into Kunming from the country to care for him. They had taken refuge in the country from air raids. It is customary, Mr. Rao states, for 90% of the people of Kunming to leave the city every

day before the air raid alarm. He also reports that about \$200 had been received from various places for Bible Sunday donations and closes his letter on this triumphant note, "I have been always feeling that God has been with us in the work we are doing during the past year in this part of the country."

• •
A News Flash from London

DURING the violent incendiary bombing in London, the last week in December, the church of St. Andrew, which is next door to the Bible House of the British and Foreign Bible Society, was destroyed by fire. Two incendiary bombs fell on the Bible House one of which penetrated the roof and set fire to some printed, unbound sheets, but was soon extinguished by members of the staff who were on duty that night. The loss, we are glad to report, was slight.

• •
IN these days of military enlistments, it is appropriate to recall that during the Civil War the American Bible Society continued to serve the whole country, furnishing with the Scriptures the soldiers on either side of the line of battle. Reminiscent of those days was a donation made this past Christmas season to the remaining members of Camp No. 1682, United Confederate Veterans, High Point, North Carolina, through their sponsor, Miss I. Irvin Paylor. Sixty Testaments and ten copies of the Book of Proverbs were included in gift packets to the men, some of whom are well past ninety years of age.

• •
WE record with sorrow the sudden death on Saturday, February 1, of Mrs. Karl E. Aurell, wife of the Society's veteran Secretary recently retired after twenty-three years of service in Japan. Since April 1, 1939, the date of his retirement, Mr. and Mrs. Aurell have made their home in California. Those wishing to correspond with Mr. Aurell may write him in care of the *Bible*

Society Record, Park Avenue and 57th Street, New York City.

• •
Bible-born America

FACTS about the influence of the Bible upon the moulding of early American life, and other interesting and useful information about the spread of the Bible throughout the world, may be obtained in handy booklet form by sending five cents in stamps to cover postage and handling to the American Bible Society, Park Avenue and 57th Street, New York City. Ask for booklet "The Bible on the Air."

• •
February Meeting of the Board

THE tenth stated meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and twenty-fifth year was held at the Bible House, Park Avenue and 57th Street, New York, on Thursday, February 6, 1941, at 3:30 p.m. In the absence of President Manson, Mr. Arlando Marine was in the chair.

Devotional exercises were conducted by Mr. Samuel H. Libby.

The minutes of the ninth stated meeting of the year were approved.

The minutes of the various standing committees were presented and approved, and their recommendations adopted.

The resignation of Mrs. William I. Haven as a member of the Board was accepted with deep regret.

The death on February 1, 1941, of Mrs. Karl E. Aurell, wife of the retired Secretary of the Japan Agency was reported.

A grant of Bibles and Testaments substantially equivalent to the grant made in 1940 was authorized to the American Sunday School Union.

A summary of the expenditure of the War Emergency Fund during 1940 covering the issues of funds and books to the work abroad was presented.

Grants of 2,469 Otetela New Testaments to the Methodist Mission of the Congo Belge, and of 1,300 Bulu New Testaments to the Presbyterian Mission in the Camerouns, in Africa, on the sale and distribution plan, were authorized.

Special attention was called to the one hundred and twenty-fifth anniversary of the Society on May 8, 1941.

Officers, Managers, and Agencies of the American Bible Society

President
JOHN T. MANSON

Vice Presidents

Charles E. Hughes, LL.D., D. C.
John R. Mott, LL.D., N. Y.
Christopher Matheson, Okla.
H. E. Milliken, LL.D., Me.
William S. Pilling, Pa.
Harry P. Converse, Ky.
E. Beal, Mich.
Alfred L. Stockwell, N. Dak.

Henry J. Allen, LL.D., Kan.
Frank O. Lowden, LL.D., Ill.
Herman J. Schafer, Mo.
Edward S. Jouett, Ky.
Horace White, La.
J. Henry Baker, Md.
R. L. Smith, Tex.
Robert L. Carrick, Ky.

Henry S. Stearns, M.D., N. Y.
Wade H. Ellis, LL.D., D. C.
Wm. Jay Schieffelin, Ph.D., N. Y.
Wm. Lyon Phelps, Litt.D., Conn.
General Evangeline Booth, London.
Elbert A. Harvey, Mass.
E. Clarence Miller, LL.D., Pa.
Robert B. Scott, Ga.

J. L. Kraft, Ill.
Robert E. Speer, D.D., N. Y.
Josiah H. Penniman, LL.D., Pa.
Frank H. Mann, N. Y.
A. R. Clark, Ill.
Walter W. Grosser, Ill.
Arthur S. Johnson, Mass.

General Secretaries

Rev. Eric M. North, Ph.D., D.D.
Rev. Frederick W. Cropp, D.D.

Associate Secretary

Rome A. Betts, M.A.

Treasurer

Gilbert Darlington

Editorial and Recording Secretary

Rev. Francis Carr Stifler, D.D.

Assistant Secretary

Rev. James Oscar Boyd, Ph.D., D.D.

Managers

TERM—1937 TO 1941

Erin R. Judd
Emilia R. Van Brunt
Ird Melville
ward H. Hume, M.D.
ed Herrigel, Jr.
E. Leavers
rry Hodges
lena M. Babbage
ank C. Goodman

TERM—1938 TO 1942

Daniel Burke, LL.D.
Elisabeth B. Cutting
James M. Stuart
Howard Whittemore
Paul T. Jones
Stetson Baker
John Binns
Howard C. Wick
W. H. Ochiltree

TERM—1939 TO 1943

George D. Beattys
Arlando Marine
Franklin S. Edmonds
James R. Joy, LL.D.
Silas F. Hallock, M.D.
Ray Clarke Tillinghast
S. Frederick Telleen
Arthur Y. Meeker
Mrs. Herrick B. Young

TERM—1940 TO 1944

Roscoe C. E. Brown, Litt.D.
George Woolsey, M.D.
William P. Stevenson, LL.D.
Wm. Albert Harbison
James T. Van Steenberg
John B. Walker, M.D.
Samuel H. Libby

v. R. S. Inglis, D.D.
of. Oswald T. Allis, Ph.D., D.D.
ishop F. J. McConnell, Ph.D., D.D.
of. J. Newton Davies, S.T.D.
v. Ernest Brennecke, Ph.D.

Ministerial Members of the Board

Rev. John Sutherland Bonnell, D.D.
Bishop Herbert Welch, D.D., LL.D.
Rev. John Gass, D.D.
Rev. Mark A. Dawber, D.D.
Pres. Frederick Lent, D.D., LL.D.

Prof. Burton S. Easton, Ph.D., D.D.
Prof. Edwin E. Calverley, Ph.D.
Rev. Herman N. Morse, D.D.
Rev. Edwin W. Smith, D.D.

In the United States—Districts and Depositories

District and Division Secretaries

Stern—New York, North New Jersey
Rev. Frederick W. Cropp, D.D., Bible House, New York.
Atlantic—Pennsylvania, Delaware, South New Jersey
Rev. G. G. Dilworth, D.D., 701 Walnut St., Philadelphia, Pa.
National Capital—Maryland, District of Columbia
Rev. E. C. Powers, D.D., 9 E. Franklin St., Baltimore, Md.
South Atlantic—Virginia, West Virginia, North Carolina
Rev. I. S. McElroy, Jr., Central Nat. Bk. Bldg., Richmond, Va.
Southern—Georgia, So. Carolina, Florida, Tenn., Alabama, Miss.
Rev. B. H. Smith, 85 Walton St., Atlanta, Ga.

Central—Ohio, Indiana, Michigan, Kentucky
Rev. G. B. Cameron, 519 Main St., Cincinnati, Ohio.
Northwestern—Illinois, Iowa, Missouri, Wis., Minn., N. Dak., S. Dak.
Rev. Robert T. Taylor, D.D., 35 E. Wacker Drive, Chicago, Ill.
Southwestern—Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana
Rev. Frank W. Langham, 1914 Main St., Dallas, Tex.
Rocky Mountain—Col., Neb., Kan., Utah, Wyo., Mont., Ida., N. Mex., Ariz.
Rev. Henry H. Ragatz, 1108—15th St., Denver, Colo.
Pacific—California, Washington, Ore., Nevada, Alaska, Hawaii
Rev. R. W. Bayless, D.D., 224 McAllister St., San Francisco, Cal.

Divisions of the Haven Memorial Agency among the Colored People of the United States

Atlanta—Georgia, So. Carolina, Florida, Alabama, Mississippi, Tenn.
Rev. D. H. Stanton, D.D., 56 Gammon Ave., S. E., Atlanta, Ga.
Charlotte—No. Carolina, Virginia, W. Va., D. C., Maryland
Rev. J. S. N. Tross, Ph.D., D.D., 329 S. Brevard St., Charlotte, N. C.

Cleveland—Ohio, Pa., N. Y., N. J., Del., Mich., Ind., Ill., Mo., Ky.
Rev. V. C. Hodges, D.D., 2193 E. 89th St., Cleveland, Ohio.
Dallas—Texas, Louisiana, Arkansas, Oklahoma, Kansas
Rev. G. A. Hobart Sheppard, D.D., 2549 Elm St., Dallas, Texas.

Depositories—To Which Orders for Scriptures Should Be Sent

New York City—Bible House, Park Ave. and 57th St. ..New York, New Jersey, Penna., Del., Maryland, D. C., Virginia, W. Va.
Atlanta, Georgia—85 Walton St.No. Carolina, So. Carolina, Georgia, Florida, Tenn., Alabama, Mississippi.
Chicago, Illinois—35 E. Wacker Drive.....Ohio, Ky., Ind., Ill., Iowa, Mo., Mich., Wis., Minn., N. Dak., S. Dak., Neb., Kan.
Dallas, Texas—1914 Main St.Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana, Colorado, New Mexico.
San Francisco, California—224 McAllister St.Wash., Ore., Calif., Nevada, Mont., Idaho, Wyo., Utah, Ariz., Alaska, Hawaii.

Foreign Agencies

West Indies— — —Neptuno 629, Havana, Cuba.
Mexico—Sr. H. T. Marroquin, Apartado 1373,
Mexico City.
Caribbean—Rev. Raymond R. Gregory, Bible
House, Cristobal, Canal Zone.
Peru—Andes—John Ritchie, Apartado 448,
Girón Camaná 836, Lima, Peru.
Plata—Rev. P. Penzotti, Calle Corrientes
728, Buenos Aires, Argentina.

Brazil—Rev. Charles W. Turner, Ph.D., Bible
House, Avenida Erasmo Braga No. 12,
Rio de Janeiro.
Bible Lands Agency, North—C. S. Bell, Box
747, Beirut, Syria.
Bible Lands Agency, South—Mr. H. Athanas-
sian, P. O. Box 724, 62 Sharia Ibrahim
Pasha, Cairo, Egypt.

Philippines—Rev. W. H. Fonger, Box 755,
Bible House, No. 636 Isaac Peral, Manila.
Thailand (Siam)—Rev. Robert O. Franklin,
703 Sathorn Rd., Bangkok.
China—Rev. Carleton Lacy, D.D., Bible House,
58 Hongkong Road, Shanghai.
Japan—Mr. G. H. Vinall, Bible House, No. 2
Shichome, Ginza, Tokyo.

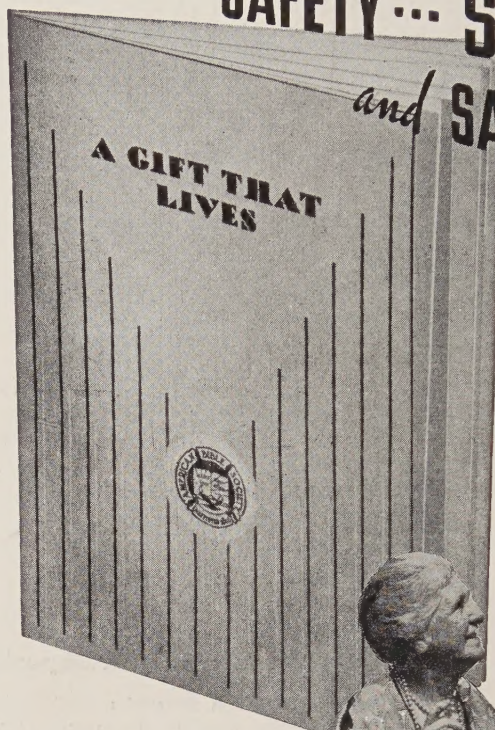
State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

Maine—Rev. John G. Gaskill, 19 Pine St., Portland.
New Hampshire—Edward A. Dame, 24 Warren St., Concord.
Mont—Rev. Hugh J. Williams, 121 So. Willard Street, Burlington.
Massachusetts—Rev. F. K. Singiser, D.D., 41 Bromfield St., Boston.

Connecticut—Rev. S. W. Raymond, 278 Farmington Ave., Hartford.
Rhode Island—Rev. Selden R. McCurdy, D.D., 144 Westminster St.,
Providence.
Maryland—Rev. E. C. Powers, D.D., 9 E. Franklin St., Baltimore.

PAC SCH OF RELIGION
1798 SCENIC AVE
BERKELEY CALIF

There's a message to you of
**SAFETY... SECURITY...
and SATISFACTION..**
IN THE PAGES OF THIS
LITTLE BOOK



LET us tell you how you may have
• *Protection in old age* • *Freedom from worry* • *A steady income* • *Permanent satisfaction* in the check that comes regularly to you as a holder of an Annuity Agreement of the American Bible Society.

Such checks have been issued regularly for over ninety years . . . helping to bring security in spite of disturbing and perplexing world conditions.

In addition, there is the genuine satisfaction of taking part in the significant work of making the Bible more widely available throughout the world.

AN INCOME ASSURED

MAIL THIS COUPON TODAY

AMERICAN BIBLE SOCIETY
Bible House, Park Ave. & 57th St., New York

Please send me, without obligation, your booklet 62AK entitled "A Gift That Lives."

Name _____

Address _____ Denomination _____

City _____ State _____

• The booklet . . . "A Gift That Lives" . . . explains the plan, and tells you how you may help both yourself and a worthy cause.